

15:1 **ΚΑΙ** **ΤΙΝΕΣ** **ΚΑΤΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ** **ΕΔΙΔΑΚΚΟΝ** **ΤΟΥΣ**
 kai tines katelthontes apo tes ioudaias edidaskon tous
 G2532 G5100 G2718 G2449 G1321 G3588
 Conj px Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vi Impf Act 3 Pl t_ Acc Pl m
AND ANY DOWN-COMING FROM THE JUDEA TAUGHT THE
 some-men coming-down

1. And certain men which came down from Judaea taught the brethren, [and said], Except ye be circumcised after the manner of Moses, ye cannot be saved.

ΔΕΛΑΦΟΥΣ **ΟΤΙ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΠΕΡΙΤΕΜΝΗΘΕ** **ΤΩ** **ΕΘΕΙ** **ΜΩΥΣΕΩΣ** **ΟΥ**
 adelphous hoti ean me peritemnēthe tō thei mouseōs ou
 G80 G3754 G1437 G3361 G4059 G3588 G1485 G3475 G3756
 n_ Acc Pl m Conj Cond Part Neg vs Pres Pas 2 Pl t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n n_ Gen Sg m Part Neg
brothers THAT IF-EVER NO ye-MAY-BE-being-CIRCUMCISED to-THE CUSTOM OF-MOSES NOT
 brethren

ΔΥΝΑΘΕ **ΩΘΗΝΑΙ**
 dunasthe sōthēnai
 G1410 G4982
 vi Pres midD/pasD 2 Pl vn Aor Pas
YE-ARE-ABLE TO-BE-MADE
 ye-can

15:2 **ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ** **ΟΥΝ** **ΣΤΑΣΕΩΣ** **ΚΑΙ** **ΣΥΖΗΤΗΣΕΩΣ** **ΟΥΚ** **ΟΛΙΓΗΣ** **ΤΩ**
 genomenēs oun staseōs kai suzētēseōs ouk oligēs tō
 G1096 G3767 G4714 G2532 G4803 G3756 G3641 G3588
 vp 2Aor midD Gen Sg f Conj n_ Gen Sg f Conj n_ Gen Sg f Part Neg a_ Gen Sg f t_ Dat Sg m
OF-BECOMING THEN OF-STANDING AND OF-TOGETHER-SEEKING NOT FEW to-THE
 of-commotion of-discussing slight

2 When therefore Paul and Barnabas had no small dissension and disputation with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain other of them, should go up to Jerusalem unto the apostles and elders about this question.

ΠΑΥΛΩ **ΚΑΙ** **ΤΩ** **ΒΑΡΝΑΒΑ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΤΑΞΑΝ** **ΑΝΑΒΑΙΝΕΙΝ** **ΠΑΥΛΟΝ**
 paulō kai tō barnabā pros autous etaxan anabainein paulōn
 G3972 G2532 G3588 G921 G846 G5021 G305 G3972
 n_ Dat Sg m Conj t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Prep pp Acc Pl m vi Aor Act 3 Pl vn Pres Act n_ Acc Sg m
PAUL AND to-THE Barnabas TOWARD them THEY-SET TO-BE-UP-STEPPING PAUL
 they-prescribe to-be-going-up

ΚΑΙ **ΒΑΡΝΑΒΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΙΝΑΣ** **ΑΛΛΟΥΣ** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ** **ΚΑΙ**
 kai barnaban kai tinas alλους ex autōn pros tous apostolous kai
 G2532 G921 G2532 G5100 G243 G1537 G846 G4314 G3588 G652 G2532
 Conj n_ Acc Sg m Conj px Acc Pl m a_ Acc Pl m Prep pp Gen Pl m Prep t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m Conj
AND Barnabas AND ANY others OUT OF-them TOWARD THE commissioners AND
 some

ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥ** **ΖΗΤΗΜΑΤΟΣ** **ΤΟΥΤΟΥ**
 presbuterous eis ierousalēm peri tou zētēmatos toutou
 G4245 G1519 G2419 G4012 G3588 G2213 G5127
 a_ Acc Pl m Prep ni proper ni proper t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n pd Gen Sg n
SENIORS INTO JERUSALEM ABOUT THE SEEK-effect this
 elders concerning question

15:3 **ΟΙ** **ΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΠΡΟΠΕΜΦΘΕΝΤΕΣ** **ΥΠΟ** **ΤΗΣ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** **ΔΙΗΡΧΟΝΤΟ**
 hoi men oun propemphthentes hupo tes ekklesiās diērchontō
 G3588 G3303 G3767 G4311 G5259 G3588 G1577 G1330
 t_ Nom Pl m Part Conj vp Aor Pas Nom Pl m Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vi Impf midD/pasD 3 Pl
THE MEN THEN ones-BEING-BEFORE-SENT by THE OUT-CALLED THRU-CAME
 the-ones indeed then being-sent-forward ecclesia passed-through

3 And being brought on their way by the church, they passed through Phenice and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles; and they caused great joy unto all the brethren.

ΤΗΝ **ΦΟΙΝΙΚΗΝ** **ΚΑΙ** **ΣΑΜΑΡΕΙΑΝ** **ΕΚΔΙΗΓΟΥΜΕΝΟΙ** **ΤΗΝ** **ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΝ** **ΤΩΝ**
 tēn phoinikēn kai samareian ekdiēgoumenoi tēn epistrophēn tōn
 G3588 G5403 G2532 G4540 G1555 G3588 G1995 G3588
 t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj n_ Acc Sg f vp Pres midD/pasD Nom Pl m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Pl n
THE PHOENICIA AND SAMARIA OUT-relating THE ON-TURNING OF-THE
 detailing turning-about

ΕΘΝΩΝ **ΚΑΙ** **ΕΠΟΙΟΥΝ** **ΧΑΡΑΝ** **ΜΕΓΑΛΗΝ** **ΠΑΣΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΔΕΛΑΦΟΙΣ**
 ethnōn kai epoioun charan megalēn pasin tois adelphoīs
 G1484 G2532 G4160 G5479 G3173 G3956 G3588 G80
 n_ Gen Pl n Conj vi Impf Act 3 Pl n_ Acc Sg f a_ Acc Sg f a_ Dat Pl m t_ Dat Pl m
NATIONS AND THEY-made JOY GREAT to-ALL THE brothers
 they^{do}caused brethren

15:4 **ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ** **ΔΕ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΑΠΕΔΕΧΘΗΣΑΝ** **ΥΠΟ** **ΤΗΣ**
 paragenomenoi de eis ierousalēm apedechthēsan hupo tes
 G3854 G1161 G1519 G2419 G588 G5259 G3588
 vp 2Aor midD Nom Pl m Conj Prep ni proper vi Aor Pas 3 Pl Prep t_ Gen Sg f
BESIDE-BECOMING YET INTO JERUSALEM THEY-WERE-FROM-RECEIVED by THE
 coming-along

4 And when they were come to Jerusalem, they were received of the church, and [of] the apostles and elders, and they declared all things that God had done with them.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ** **ΑΝΗΓΓΕΙΛΑΝ**
 ekklesiās kai tōn apostolōn kai tōn presbuterōn anēggeilan
 G1577 G2532 G3588 G652 G2532 G3588 G4245 G312
 n_ Gen Sg f Conj t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Conj t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m vi Aor Act 3 Pl
OUT-CALLED AND THE commissioners AND THE SENIORS THEY-UP-MESSAGE
 ecclesia apostles elders they-inform-them

ΤΕ **ΟΣΑ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΩΝ**
 te osa ho theos epoiēsēn met autōn
 G5037 G3745 G3588 G2316 G4160 G3326 G846
 Part pk Acc Pl n t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Prep pp Gen Pl m
BESIDES as-much-as THE God DOES WITH them
 whatever

15:5 **ΕΞΑΝΕΣΤΗCΑΝ** **ΔΕ** **ΤΙΝΕC** **ΤΩΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗC** **ΔΙΡΕCΕΩC** **ΤΩΝ** **ΦΑΡΙCΑΙΩΝ**
 exanestEsan de tines tOn apo tEs haireseOs tOn pharisaiOn
 G1817 G1161 G5100 G3588 G575 G3588 G139 G3588 G5330
 vi 2Aor Act 3 Pl Conj px Nom Pl m t_Gen Pl m Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f t_Gen Pl m n_Gen Pl m
OUT-UP-STAND **YET** **ANY** **OF-THE** **FROM** **THE** **preference** **OF-THE** **PHARISEES**
 rise-up some of-the-ones sect

⁵ But there rose up certain of the sect of the Pharisees which believed, saying, That it was needful to circumcise them, and to command [them] to keep the law of Moses.

ΠΕΠΙCΤΕΥΚΟΤΕC **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΟΤΙ** **ΔΕΙ** **ΠΕΡΙΤΕΜΝΕΙΝ** **ΑΥΤΟΥC**
 pepisteukotes legontes hoti dei peritemnein autous
 G4100 G3004 G3754 G1163 G4059 G846
 vp Perf Act Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj vi Pres im-Act 3 Sg vn Pres Act pp Acc Pl m
HAVING-BELIEVED **saying** **that** **it-IS-BINDING** **TO-BE-ABOUT-CUTTING** **them**
 to-be-circumcising

ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΕΙΝ **ΤΕ** **ΤΗΡΕΙΝ** **ΤΟΝ** **ΝΟΜΟΝ** **ΜΩΥCΕΩC**
 paraggellein te tErein ton nomon mouceOs
 G3853 G5037 G5083 G3588 G3551 G3475
 vn Pres Act Part vn Pres Act t_Acc Sg m n_Acc Sg m n_Gen Sg m
TO-BE-charging **BESIDES** **TO-BE-KEEPING** **THE** **LAW** **OF-MOSES**
 to-be-charging-them

15:6 **CΥΝΗΧΘΗCΑΝ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΑΠΟCΤΟΛΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ**
 sunEchthEsan de hoi apostoloi kai hoi presbuteroi
 G4863 G1161 G3588 G652 G2532 G3588 G4245
 vi Aor Pas 3 Pl Conj t_Nom Pl m n_Nom Pl m Conj t_Nom Pl m a_Nom Pl m
WERE-TOGETHER-LED **YET** **THE** **commissioners** **AND** **THE** **SENIORS**
 were-gathered apostles AND THE elders

⁶ . And the apostles and elders came together for to consider of this matter.

ΙΔΕΙΝ **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥ** **ΛΟΓΟΥ** **ΤΟΥΤΟΥ**
 idein peri tou logou toutou
 G1492 G4012 G3588 G3056 G5127
 vn 2Aor Act Prep t_Gen Sg m n_Gen Sg m pd Gen Sg m
TO-BE-PERCEIVING **ABOUT** **THE** **saying** **this**
 matter

15:7 **ΠΟΛΛΗC** **ΔΕ** **CΥΖΗΤΗCΕΩC** **ΓΕΝΟΜΕΝΗC** **ΑΝΑCΤΑC** **ΠΕΤΡΟC** **ΕΙΠΕΝ**
 pollEs de suzEtEseOs genomenEs anastas petros eipen
 G4183 G1161 G4803 G1096 G450 G4074 G2036
 a_Gen Sg f Conj n_Gen Sg f vp 2Aor midD Gen Sg f vp 2Aor Act Nom Sg m n_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg
OF-much **YET** **TOGETHER-SEEKING** **BECOMING** **UP-STANDING** **Peter** **said**
 discussing rising

⁷ And when there had been much disputing, Peter rose up, and said unto them, Men [and] brethren, ye know how that a good while ago God made choice among us, that the Gentiles by my mouth should hear the word of the gospel, and believe.

ΠΡΟC **ΑΥΤΟΥC** **ΑΝΔΡΕC** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΥΜΕΙC** **ΕΠΙCΤΑCΘΕ** **ΟΤΙ** **ΑΦ** **ΗΜΕΡΩΝ**
 pros autous andres adelphoi humeis epistasthe hoti aph hEmeron
 G4314 G846 G435 G80 G5210 G1987 G3754 G575 G2250
 Prep pp Acc Pl m n_Voc Pl m n_Voc Pl m pp 2 Nom Pl vi Pres midD/pasD 2 Pl Conj Prep n_Gen Pl f
TOWARD **them** **MEN** **brothers** **YOU(P)** **ARE-adeptING** **that** **FROM** **DAYS**
 men ! brethren ! ye are-being-versed-in-the-fact

ΑΡΧΑΙΩΝ **Ο** **ΘΕΟC** **ΕΝ** **ΗΜΙΝ** **ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **CΤΟΜΑΤΟC**
 archaiOn o theos en hEmin exelexato dia tou stomatos
 G744 G3588 G2316 G1722 G2254 G1586 G1223 G3588 G4750
 a_Gen Pl f t_Nom Sg m n_Nom Sg m Prep pp 1 Dat Pl vi Aor Mid 3 Sg Prep t_Gen Sg n n_Gen Sg n
ORIGINaLS **THE** **God** **IN** **US** **chooSE** **THRU** **THE** **MOUTH**
 beginning(P)

ΜΟΥ **ΑΚΟΥCΑΙ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΥ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ** **ΚΑΙ**
 mou akousai ta ethnE ton logon tou euaggeliou kai
 G3450 G191 G3588 G1484 G3588 G3056 G3588 G2098 G2532
 pp 1 Gen Sg vn Aor Act t_Acc Pl n n_Acc Pl n t_Acc Sg m n_Acc Sg m t_Gen Sg n n_Gen Sg n Conj
OF-ME **TO-HEAR** **THE** **NATIONS** **THE** **saying** **OF-THE** **WELL-MESSAGE** **AND**
 word

ΠΙCΤΕΥCΑΙ
 pisteusai
 G4100
 vn Aor Act
TO-BELIEVE

15:8 **ΚΑΙ** **Ο** **ΚΑΡΔΙΟΓΝΩCΤΗC** **ΘΕΟC** **ΕΜΑΡΤΥΡΗCΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΔΟΥC**
 kai o kardiognOstEs theos emarturhEsen autois dous
 G2532 G3588 G2589 G2316 G3140 G846 G1325
 Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m n_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vp 2Aor Act Nom Sg m
AND **THE** **HEART-KNOWer** **God** **witnessES** **to-them** **GIVING**
 knower-of-hearts testifies

⁸ And God, which knoweth the hearts, bare them witness, giving them the Holy Ghost, even as [he did] unto us;

ΑΥΤΟΙC **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ** **ΚΑΘΩC** **ΚΑΙ** **ΗΜΙΝ**
 autois to pneuma to to agion kathOc kai hEmin
 G846 G3588 G4151 G3588 G40 G2531 G2532 G2254
 pp Dat Pl m t_Acc Sg n n_Acc Sg n t_Acc Sg n a_Acc Sg n Adv Conj pp 1 Dat Pl
to-them **THE** **spirit** **THE** **HOLY** **according-AS** **AND** **to-US**
 them also

15:9 **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΝ** **ΔΙΕΚΡΙΝΕΝ** **ΜΕΤΑΞΥ** **ΗΜΩΝ** **ΤΕ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΗ** **ΠΙCΤΕΙ**
 kai ouden diekrinen metaxu hEmOn te kai autOn tE pistei
 G2532 G3762 G1252 G3342 G2257 G5037 G2532 G846 G3588 G4102
 Conj a_Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg Adv pp 1 Gen Pl Part Conj pp Gen Pl m t_Dat Sg f n_Dat Sg f
AND **NOT-YET-ONE** **THRU-JUDGES** **between** **US** **BESIDES** **AND** **them** **to-THE** **BELIEF**
 in-nothing discriminates

⁹ And put no difference between us and them, purifying their hearts by faith.

ΚΑΘΑΡΙΣΑΣ katharisas G2511 vp Aor Act Nom Sg m **cleansing**
ΤΑΣ tas G3588 t_Acc Pl f **THE**
ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_Acc Pl f **HEARTS**
ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m **OF-them**

15:10 **ΝΥΝ** nun G3568 Adv **NOW**
ΟΥΝ oun G3767 Conj **THEN**
ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n **why ?**
ΠΕΙΡΑΖΕΤΕ peirazete G3985 vi Pres Act 2 Pl **YE-ARE-tryING**
ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m **THE**
ΘΕΟΝ theon G2316 n_Acc Sg m **God**
ΕΠΙΘΕΙΝΑΙ epitheinai G2007 vn 2Aor Act **TO-ON-PLACE**
ΖΥΓΟΝ zugon G2218 n_Acc Sg m **YOKE**
ΕΠΙ ΤΟΝ epi ton G1909 t_Acc Sg m **ON THE**

10 Now therefore why tempt ye God, to put a yoke upon the neck of the disciples, which neither our fathers nor we were able to bear?

ΤΡΑΧΗΛΟΝ trachElon G5137 n_Acc Sg m **NECK**
ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl m **OF-THE**
ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtOn G3101 n_Gen Pl m **LEARNers**
ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m **WHICH**
ΟΥΤΕ oute G3777 Conj **NOT-BESIDES**
ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m **THE**
ΠΑΤΕΡΕΣ pateres G3962 n_Nom Pl m **FATHERS**
ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl **OF-US**
ΟΥΤΕ oute G3777 Conj **NOT-BESIDES**
ΝΟΡ nor

ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl **WE**
ΙΣΧΥΣΑΜΕΝ ischusamen G2480 vi Aor Act 1 Pl **are-STRONG**
ΒΑΣΤΑΣΑΙ bastasai G941 vn Aor Act **TO-BEAR**

15:11 **ΑΛΛΑ** alla G235 Conj **but**
ΔΙΑ dia G1223 Prep **THRU**
ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f **THE**
ΧΑΡΙΤΟΣ charitos G5485 n_Gen Sg f **grace**
ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_Gen Sg m **OF-Master**
ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_Gen Sg m **JESUS**
ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_Gen Sg m **ANointed**
ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ pisteuomen G4100 vi Pres Act 1 Pl **WE-ARE-BELIEVING**
ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_Gen Sg m **Christ**

11 But we believe that through the grace of the Lord Jesus Christ we shall be saved, even as they.

ΣΩΘΗΝΑΙ sOthEnai G4982 vn Aor Pas **TO-BE-SAVED**
ΚΑΘ kath G2596 Prep **according-to**
ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m **WHICH**
ΤΡΟΠΟΝ tropon G5158 n_Acc Sg m **manner**
ΚΑΚΕΙΝΟΙ kakeinoi G2548 pd Nom Pl m Con **AND-those**
AND-those-ones

15:12 **ΕΣΙΓΗΣΕΝ** esigEsen G4601 vi Aor Act 3 Sg **HUSHES**
ΔΕ de G1161 Conj **YET**
ΠΑΝ pan G3956 a_Nom Sg n **EVERY**
ΤΟ to G3588 t_Nom Sg n **THE**
ΠΑΘΟΣ pIethos G4128 n_Nom Sg n **multitude**
ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**
ΗΚΟΥΟΝ Ekouon G191 vi Impf Act 3 Pl **THEY-HEARD**
ΒΑΡΝΑΒΑ barnaba G921 n_Gen Sg m **OF-Barnabas**
ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**
ΒΑΡΝΑΒΑ barnaba G921 n_Gen Sg m **Barnabas**

12 Then all the multitude kept silence, and gave audience to Barnabas and Paul, declaring what miracles and wonders God had wrought among the Gentiles by them.

ΠΑΥΛΟΥ paulou G3972 n_Gen Sg m **OF-PAUL**
ΠΑΥΛΟΥ paulou G3972 n_Gen Sg m **Paul**
ΕΞΗΓΟΥΜΕΝΩΝ exEgoumenOn G1834 vp Pres midD/pasD Gen Pl m **unfolding**
ΟΣΑ hosa G3745 pk Acc Pl n **as-much-as**
ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg **DOES**
Ο ho G3588 t_Nom Sg m **THE**
ΘΕΟΣ theos G2316 n_Nom Sg m **God**
ΣΗΜΕΙΑ sEmeia G4592 n_Acc Pl n **SIGNS**
ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**

ΤΕΡΑΤΑ terata G5059 n_Acc Pl n **MIRACLES**
ΕΝ en G1722 Prep **among**
ΤΟΙΣ tois G3588 t_Dat Pl n **THE**
ΕΘΝΕΣΙΝ ethnesin G1484 n_Dat Pl n **NATIONS**
ΔΙ di G1223 Prep **THRU**
ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m **them**
THROUGH thru

15:13 **ΜΕΤΑ** meta G3326 Prep **after**
ΔΕ de G1161 Conj **YET**
ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n **THE**
ΣΙΓΗΣΑΙ sigEsai G4601 vn Aor Act **TO-HUSH**
ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m **them**
ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithe G611 vi Aor midD 3 Sg **answerED**
ΙΑΚΩΒΟΣ iakObos G2385 n_Nom Sg m **JACOBUS**
ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m **saying**
ΑΝΔΡΕΣ andres G435 n_Voc Pl m **MEN**
men !

13 And after they had held their peace, James answered, saying, Men [and] brethren, hearken unto me:

ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_Voc Pl m **brothers**
brethren !
ΑΚΟΥΣΑΤΕ akousate G191 vm Aor Act 2 Pl **hear-ye !**
ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME**
me

15:14 **ΣΥΜΕΩΝ** sumeOn G4826 ni proper **SIMEON**
ΕΞΗΓΗΣΑΤΟ exEgEsato G1834 vi Aor midD 3 Sg **unfolds**
ΚΑΘΩΣ kathOs G2531 Adv **according-AS**
ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv **BEFORE-most**
Ο ho G3588 t_Nom Sg m **THE**
ΘΕΟΣ theos G2316 n_Nom Sg m **God**
ΕΠΕΣΚΕΨΑΤΟ epeskepsato G1980 vi Aor midD 3 Sg **ON-NOTES**
visits

14 Simeon hath declared how God at the first did visit the Gentiles, to take out of them a people for his name.

ΛΑΒΕΙΝ labein G2983 vn 2Aor Act **TO-BE-GETTING**
to-be-obtaining
ΕΞ ex G1537 Prep **OUT**
ΕΘΝΩΝ ethnOn G1484 n_Gen Pl n **OF-NATIONS**
ΛΑΟΝ laon G2992 n_Acc Sg m **PEOPLE**
ΕΠΙ epi G1909 Prep **ON**
ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg n **THE**
ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_Dat Sg n **NAME**
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m **OF-Him**

15:15 **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΩ** **ΣΥΜΦΩΝΟΥΣΙΝ** **ΟΙ** **ΛΟΓΟΙ** **ΤΩΝ** **ΠΡΟΦΗΤΩΝ** **ΚΑΘΩΣ**
 kai toutō sumphōnousin hoi logoi tōn prophētōn kathōs
 G2532 G5129 G4856 G3588 G3056 G3588 G4396 G2531
 Conj pd Dat Sg n vi Pres Act 3 Pl t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Adv
AND **to-this** **ARE-agreeING** **THE** **sayings** **OF-THE** **BEFORE-AVERers** **according-AS**
words **prophets**

15 And to this agree the words of the prophets; as it is written,

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ
 gegraptai
 G1125
 vi Perf Pas 3 Sg
it-HAS-been-WRITTEN

15:16 **ΜΕΤΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΑΝΑΣΤΡΕΨΩ** **ΚΑΙ** **ΑΝΟΙΚΟΔΟΜΗΣΩ** **ΤΗΝ** **ΣΚΗΝΗΝ**
 meta tauta anastrepsō kai anoikodomēsō tēn skēnēn
 G3326 G5023 G390 G2532 G456 G3588 G4633
 Prep pd Acc Pl n vi Fut Act 1 Sg Conj vi Fut Act 1 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
after **these** **I-SHALL-BE-UP-TURNING** **AND** **I-SHALL-BE-UP-HOME-BUILDING** **THE** **BOOTH**
these-things **I-shall-be-returning** **AND** **I-shall-be-rebuilding** **THE** **tabernacle**

16 After this I will return, and will build again the tabernacle of David, which is fallen down; and I will build again the ruins thereof, and I will set it up:

ΔΑΒΙΔ **ΤΗΝ** **ΠΕΠΤΩΚΥΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΚΑΤΕΣΚΑΜΜΕΝΑ** **ΑΥΤΗΣ**
 dabid tēn pepōtokyian kai ta kateskammena autēs
 G1138 G3588 G4098 G2532 G3588 G2679 G846
 ni proper t_ Acc Sg f vp Perf Act Acc Sg f Conj t_ Acc Pl n vp Perf Pas Acc Pl n pp Gen Sg f
of-DAVID **THE** **one-HAVING-FALLEN** **AND** **THE** **HAVING-been-DOWN-DUG** **OF-her**
of-David **THE** **having-fallen** **AND** **THE** **having-been-dug-down(P)** **of-her(it)**

ΑΝΟΙΚΟΔΟΜΗΣΩ **ΚΑΙ** **ΑΝΟΡΘΩΣΩ** **ΑΥΤΗΝ**
 anoikodomēsō kai anorthōsō autēn
 G456 G2532 G461 G846
 vi Fut Act 1 Sg Conj vi Fut Act 1 Sg pp Acc Sg f
I-SHALL-BE-UP-HOME-BUILDING **AND** **I-SHALL-BE-UP-ERECTING** **her**
I-shall-be-rebuilding **I-shall-be-re-erecting** **her(it)**

15:17 **ΟΠΩΣ** **ΑΝ** **ΕΚΖΗΤΗΣΩΣΙΝ** **ΟΙ** **ΚΑΤΑΛΟΙΠΟΙ** **ΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ**
 hopōs an ekzētēsōsin hoi kataloipoi tōn anthrōpōn
 G3704 G302 G1567 G3588 G2645 G3588 G444
 Adv Part vs Aor Act 3 Pl t_ Nom Pl m a_ Nom Pl m t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m
WHICH-how **EVER** **SHOULD-BE-OUT-SEEKING** **THE** **leavings** **OF-THE** **humans**
so-that **EVER** **should-be-seeking-out** **THE** **left-ones**

17 That the residue of men might seek after the Lord, and all the Gentiles, upon whom my name is called, saith the Lord, who doeth all these things.

ΤΟΝ **ΚΥΡΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **ΕΦ** **ΟΥΣ** **ΕΠΙΚΕΚΛΗΤΑΙ** **ΤΟ**
 ton kurion kai panta ta ethnē eph ous epikēkletai to
 G3588 G2962 G2532 G3956 G3588 G1484 G1909 G3739 G1941 G3588
 t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj a_ Nom Pl n t_ Nom Pl n n_ Nom Pl n Prep pr Acc Pl m vi Perf Pas 3 Sg t_ Acc Sg n
THE **Master** **AND** **ALL** **THE** **NATIONS** **ON** **WHOM** **HAS-been-ON-CALLED** **THE**
Lord **AND** **ALL** **THE** **over** **WHOM** **has-been-invoked**

ΟΝΟΜΑ **ΜΟΥ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΚΥΡΙΟΣ** **Ο** **ΠΟΙΩΝ** **ΤΑΥΤΑ**
 onoma mou ep autous legei kyrios o poiōn tauta
 G3686 G3450 G1909 G846 G3004 G2962 G3588 G4160 G5023
 n_ Acc Sg n pp 1 Gen Sg Prep pp Acc Pl m vi Pres Act 3 Sg n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pd Acc Pl n
NAME **OF-ME** **ON** **them** **IS-saying** **Master** **THE** **One-DOING** **these**
NAME **OF-ME** **ON** **them** **IS-saying** **Master** **THE** **one-doing** **these-things**

ΠΑΝΤΑ
 panta
 G3956
 a_ Acc Pl n
ALL

15:18 **ΓΝΩΣΤΑ** **ΑΠ** **ΑΙΩΝΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ**
 gnōsta ap aiōnos estin tō theō panta ta erga
 G1110 G575 G165 G2076 G3588 G2316 G3956 G3588 G2041
 a_ Nom Pl n Prep n_ Gen Sg m vi Pres vxx 3 Sg t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m a_ Nom Pl n t_ Nom Pl n n_ Nom Pl n
KNOWN **FROM** **eon** **IS** **to-THE** **God** **ALL** **THE** **ACTS**
known(P) **FROM** **IS** **to-THE** **God** **ALL** **THE** **works**

18 Known unto God are all his works from the beginning of the world.

ΑΥΤΟΥ
 autou
 G846
 pp Gen Sg m
OF-Him

15:19 **ΔΙΟ** **ΕΓΩ** **ΚΡΙΝΩ** **ΜΗ** **ΠΑΡΕΝΟΧΛΕΙΝ** **ΤΟΙΣ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΕΘΝΩΝ**
 dio egō krinō mē parenochlein tois apo tōn ethnōn
 G1352 G1473 G2919 G3361 G3926 G3588 G575 G3588 G1484
 Conj pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg Part Neg vn Pres Act t_ Dat Pl m Prep t_ Gen Pl n n_ Gen Pl n
THRU-WHICH **I** **AM-JUDGING** **NO** **TO-BE-harassing** **to-THE** **FROM** **THE** **NATIONS**
wherefore **I** **am-deciding** **NO** **to-be-harassing** **to-THE** **FROM** **THE** **the-ones**

19 Wherefore my sentence is, that we trouble not them, which from among the Gentiles are turned to God:

ΕΠΙΣΤΡΕΦΟΥΣΙΝ **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ**
 epistrephousin epi ton theon
 G1994 G1909 G3588 G2316
 vp Pres Act Dat Pl m Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
ones-ON-TURNING **ON** **THE** **God**
turning-back

15:20 **ΑΛΛΑ** **ΕΠΙΣΤΕΙΛΑΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΟΥ** **ΑΠΕΧΕΣΘΑΙ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ**
 alla episteilai autois tou apechesthai apo ton
 G235 G1989 G846 G3588 G567 G575 G3588
 Conj vn Aor Act pp Dat Pl m t_Gen Sg m vn Pres Mid Prep t_Gen Pl n
but **TO-letter** **to-them** **OF-THE** **TO-BE-FROM-HAVING** **FROM** **THE**
 to-dispatch-an-epistle to-be-abstaining

20 But that we write unto them, that they abstain from pollutions of idols, and [from] fornication, and [from] things strangled, and [from] blood.

ΔΙΔΩΜΑΤΩΝ **ΤΩΝ** **ΕΙΔΩΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΣ** **ΠΟΡΝΕΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥ**
 alisgEmatOn ton eidOlOn kai tes porneias kai tou
 G234 G3588 G1497 G4202 G3588 G2532 G3588
 n_Gen Pl n t_Gen Pl n n_Gen Pl n t_Gen Sg f n_Gen Sg f Conj t_Gen Sg n
CEREMONIAL-POLLUTIONS **OF-THE** **idols** **AND** **THE** **PROSTITUTION** **AND** **THE**
of-the **of-the**

ΠΝΙΚΤΟΥ **ΚΑΙ** **ΤΟΥ** **ΑΙΜΑΤΟΣ**
 pniktou kai tou haimatos
 G4156 G2532 G3588 G129
 a_Gen Sg n Conj t_Gen Sg n n_Gen Sg n
strangled **AND** **THE** **BLOOD**
 strangled-thing of-the

15:21 **ΜΩΣΗΣ** **ΓΑΡ** **ΕΚ** **ΓΕΝΕΩΝ** **ΑΡΧΑΙΩΝ** **ΚΑΤΑ** **ΠΟΛΙΝ** **ΤΟΥΣ** **ΚΗΡΥΣΣΟΝΤΑΣ**
 mOsEs gar ek geneOn archaiOn kata polin tous kErussontas
 G3475 G1063 G1537 G1074 G744 G2596 G4172 G3588 G2784
 n_Nom Sg m Conj Prep G1074 n_Gen Pl f a_Gen Pl f G2596 n_Acc Sg f t_Acc Pl m
MOSES **for** **OUT** **OF-generations** **ORIGINALs** **according-to** **city** **THE** **ones-PROCLAIMING**
 ancient(P) according-to city THE ones-heralding

21 For Moses of old time hath in every city them that preach him, being read in the synagogues every sabbath day.

ΑΥΤΟΝ **ΕΧΕΙ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ** **ΚΑΤΑ** **ΠΑΝ** **ΣΑΒΒΑΤΟΝ**
 auton echei en tais sunagOgais kata pan sabbaton
 G846 G2192 G1722 G3588 G4864 G2596 G3956 G4521
 pp Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep t_Dat Pl f n_Dat Pl f Prep a_Acc Sg n n_Acc Sg n
him **IS-HAVING** **IN** **THE** **TOGETHER-LEADS** **according-to** **EVERY** **SABBATH**
 synagogues

ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝΟΣ
 anaginOskomenos
 G314
 vp Pres Pas Nom Sg m
belNG-read

15:22 **ΤΟΤΕ** **ΕΔΟΞΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙΣ** **ΚΥΝ**
 tote edoxen tois apostolois kai tois presbuterois sun
 G5119 G1380 G3588 G652 G2532 G3588 G4245 G4862
 Adv vi Aor Act 3 Sg t_Dat Pl m Conj t_Dat Pl m a_Dat Pl m Prep
then **it-SEEMS** **to-THE** **commissioners** **AND** **to-THE** **SENIORS** **TOGETHER**
 it-seems-good apostles the the elders

22 . Then pleased it the apostles and elders, with the whole church, to send chosen men of their own company to Antioch with Paul and Barnabas; [namely], Judas surnamed Barsabas, and Silas, chief men among the brethren:

ΟΛΗ **ΤΗ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑ** **ΕΚΛΕΞΑΜΕΝΟΥΣ** **ΑΝΔΡΑΣ** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΕΜΨΑΙ** **ΕΙΣ**
 holE tE ekklEsia eklexamenous andras ex autOn pempasai eis
 G3650 G3588 G1577 G1586 G435 G1537 G846 G3992 G1519
 a_Dat Sg f t_Dat Sg f n_Dat Sg f vp Aor Mid Acc Pl m n_Acc Pl m Prep pp Gen Pl m vn Aor Act Prep
to-WHOLE **THE** **OUT-CALLED** **choosing** **MEN** **OUT** **OF-them** **TO-SEND** **INTO**
 with-whole ecclesia

ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ **ΚΥΝ** **ΤΩ** **ΠΑΥΛΩ** **ΚΑΙ** **ΒΑΡΝΑΒΑ** **ΙΟΥΔΑΝ** **ΤΟΝ** **ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ**
 antiocheian sun to paulO kai barnaba ioudan ton epikaloumenon
 G490 G4862 G3588 G3972 G2532 G921 G2455 G3588 G1941
 n_Acc Sg f Prep t_Dat Sg m n_Dat Sg m Conj n_Dat Sg m n_Acc Sg m t_Acc Sg m vp Pres Pas Acc Sg m
ANTIOCH **TOGETHER** **to-THE** **PAUL** **AND** **Barnabas** **JUDAS** **THE** **one-belNG-ON-CALLED**
 with-the one-being-surnamed

ΒΑΡΣΑΒΑΝ **ΚΑΙ** **ΣΙΛΑΝ** **ΑΝΔΡΑΣ** **ΗΓΟΥΜΕΝΟΥΣ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΑΔΕΛΦΟΙΣ**
 barsaban kai silan andras hEdoumenous en tois adelphois
 G923 G2532 G4609 G435 G2233 G1722 G3588 G80
 n_Acc Sg m Conj n_Acc Sg m n_Acc Pl m vp Pres midD/pasD Acc Pl m Prep t_Dat Pl m n_Dat Pl m
Barsabas **AND** **SILAS** **MEN** **LEADING** **IN** **THE** **brothers**
 among brethren

15:23 **ΓΡΑΨΑΝΤΕΣ** **ΔΙΑ** **ΧΕΙΡΟΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΑΔΕ** **ΟΙ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ** **ΚΑΙ** **ΟΙ**
 grapsantes dia cheiros autOn tade hoi apostoloi kai hoi
 G1125 G1223 G5495 G846 G3592 G3588 G652 G2532 G3588
 vp Aor Act Nom Pl m Prep n_Gen Sg f pp Gen Pl m pd Acc Pl n t_Nom Pl m n_Nom Pl m Conj t_Nom Pl m
WRITing **THRU** **HAND** **OF-them** **THE-YET** **THE** **commissioners** **AND** **THE**
 through

23 And they wrote [letters] by them after this manner; The apostles and elders and brethren [send] greeting unto the brethren which are of the Gentiles in Antioch and Syria and Cilicia:

ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΤΟΙΣ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ** **ΚΑΙ**
 presbuteroi kai hoi adelphoi tois kata tEn antiocheian kai
 G4245 G2532 G3588 G80 G3588 G2596 G3588 G490 G2532 G3588
 a_Nom Pl m Conj t_Nom Pl m n_Nom Pl m t_Dat Pl m Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f Conj
SENIORS **AND** **THE** **brothers** **to-THE** **according-to** **THE** **ANTIOCH** **AND**
 elders brethren

ΣΥΡΙΑΝ **ΚΑΙ** **ΚΙΛΙΚΙΑΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙΣ** **ΤΟΙΣ** **ΕΞ** **ΕΘΝΩΝ** **ΧΑΙΡΕΙΝ**
 surian kai kilikian adelphois tois ex ethnOn chairein
 G4947 G2532 G2791 G80 G3588 G1537 G1484 G5463
 n_Acc Sg f Conj n_Acc Sg f n_Dat Pl m t_Dat Pl m Prep n_Gen Pl n vn Pres Act
SYRIA **AND** **CILICIA** **brothers** **to-THE** **OUT** **OF-NATIONS** **TO-BE-JOYING**
 brethren the

15:24 **ΕΠΕΙΔΗ** **ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΤΙΝΕΣ** **ΕΞ** **ΗΜΩΝ** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΕΤΑΡΑΞΑΝ** **ΥΜΑΣ**
 epeidE Ekousamen hoti tines ex hEmOn exelthontes etaraxan humas
 G1894 G191 G3754 G5100 G1537 G2257 G1831 G5209
 Conj vi Aor Act 1 Pl Conj px Nom Pl m Prep pp 1 Gen Pl vp 2Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl pp 2 Acc Pl
ON-IF-BIND **WE-HEAR** **that** **ANY** **OUT** **OF-US** **OUT-COMING** **DISTURB** **YOU(P)**
 since-in-fact WE-HEAR that ANY some-men OUT OF-US coming-out DISTURB ye

24 Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us have troubled you with words, subverting your souls, saying, [Ye must] be circumcised, and keep the law: to whom we gave no [such] commandment:

ΛΟΓΟΙΣ **ΑΝΑΣΚΕΥΑΖΟΝΤΕΣ** **ΤΑΣ** **ΨΥΧΑΣ** **ΥΜΩΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΠΕΡΙ ΤΕΜΝΕΘΘΑΙ**
 logois anaskeuazontes tas psuchas humOn legontes peritemnesthai
 G3056 G384 G3588 G5590 G5216 G3004 G4059
 n_ Dat Pl m vp Pres Act Nom Pl m t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f pp 2 Gen Pl vp Pres Act Nom Pl m vn Pres Pas
to-sayings **UP-INSTRUMENTING** **THE** **souls** **OF-YOU(P)** **saying** **TO-BE-bEING-ABOUT-CUT**
 to-words dismantling THE souls OF-YOU(P) saying TO-be-being-circumcised

ΚΑΙ **ΤΗΡΕΙΝ** **ΤΟΝ** **ΝΟΜΟΝ** **ΟΙΣ** **ΟΥ** **ΔΙΕΤΕΙΛΑΜΕΘΑ**
 kai tErein ton nomon hois ou diesteilametha
 G2532 G5083 G3588 G5551 G3739 G3756 G1291
 Conj vn Pres Act t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pr Dat Pl m Part Neg vi Aor Mid 1 Pl
AND **TO-BE-KEEPING** **THE** **LAW** **to-WHOM** **NOT** **WE-THRU-PUT**
 AND TO-BE-KEEPING THE LAW to-WHOM whom NOT WE-THRU-PUT we-gave-assignment

15:25 **ΕΔΟΞΕΝ** **ΗΜΙΝ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΙΣ** **ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ** **ΕΚΛΕΞΑΜΕΝΟΥΣ** **ΑΝΔΡΑΣ** **ΠΕΜΨΑΙ**
 edoxen hEmin genomenois homothumadon eklexamenous andras pempasai
 G1380 G2254 G1096 G3661 G1586 G435 G3992
 vi Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Pl vp 2Aor midD Dat Pl m Adv pp 1 Gen Pl n_ Acc Pl m vn Aor Act
it-SEEMS **to-US** **BECOMING** **LIKE-FEEL** **belNG-chosen** **MEN** **TO-SEND**
 it-seems-good to-US to-becoming LIKE-FEEL with-one-accord belNG-chosen MEN TO-SEND

25 It seemed good unto us, being assembled with one accord, to send chosen men unto you with our beloved Barnabas and Paul,

ΠΡΟΣ **ΥΜΑΣ** **ΚΥΝ** **ΤΟΙΣ** **ΑΓΑΠΗΤΟΙΣ** **ΗΜΩΝ** **ΒΑΡΝΑΒΑ** **ΚΑΙ** **ΠΑΥΛΟ**
 pros humas sun tois agapEtois hEmOn barnaba kai paulO
 G4314 G5209 G4862 G3588 G27 G2257 G921 G2532 G3972
 Prep pp 2 Acc Pl Prep t_ Dat Pl m a_ Dat Pl m pp 1 Gen Pl n_ Dat Sg m Conj n_ Dat Sg m
TOWARD **YOU(P)** **together** **to-THE** **beLOVED** **OF-US** **Barnabas** **AND** **PAUL**
 ye togetherwith the beLOVED beloved-ones OF-US Barnabas AND PAUL

15:26 **ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ** **ΠΑΡΑΔΕΔΩΚΟΣΙΝ** **ΤΑΣ** **ΨΥΧΑΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΥΠΕΡ** **ΤΟΥ**
 anthrOpois paradedokosin tas psuchas autOn huper tou
 G444 G3860 G3588 G5590 G846 G5228 G3588
 n_ Dat Pl m vp Perf Act Dat Pl m t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f pp Gen Pl m Prep t_ Gen Sg n
humans **HAVING-BESIDE-GIVEN** **THE** **souls** **OF-them** **OVER** **THE**
 humans HAVING-BESIDE-GIVEN having-given-up THE souls OF-them OVER for-the-sake-of THE

26 Men that have hazarded their lives for the name of our Lord Jesus Christ.

ΟΝΟΜΑΤΟΣ **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**
 onomatos tou kuriou hEmOn iEsou christou
 G3686 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547
 n_ Gen Sg n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
NAME **OF-THE** **Master** **OF-US** **JESUS** **ANOINTED**
 Lord the OF-US JESUS ANOINTED Christ

15:27 **ΑΠΕΣΤΑΛΚΑΜΕΝ** **ΟΥΝ** **ΙΟΥΔΑΝ** **ΚΑΙ** **ΣΙΛΑΝ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΔΙΑ** **ΛΟΓΟΥ**
 apestalkamen oun ioudan kai silan kai autous dia logou
 G649 G3767 G2455 G2532 G4609 G846 G1223 G3056
 vi Perf Act 1 Pl Conj n_ Acc Sg m Conj n_ Acc Sg m Conj pp Acc Pl m Prep n_ Gen Sg m
WE-HAVE-commissionED **THEN** **JUDAS** **AND** **SILAS** **AND** **them** **THRU** **saying**
 WE-HAVE-commissionED THEN JUDAS AND SILAS AND them THRU through saying word

27 We have sent therefore Judas and Silas, who shall also tell [you] the same things by mouth.

ΑΠΑΓΓΕΛΛΟΝΤΑΣ **ΤΑ** **ΑΥΤΑ**
 apaggellontas ta auta
 G518 G3588 G846
 vp Pres Act Acc Pl m t_ Acc Pl n pp Acc Pl n
FROM-MESSAGING **THE** **SAME**
 reporting THE SAME same-things

15:28 **ΕΔΟΞΕΝ** **ΓΑΡ** **ΤΩ** **ΑΓΙΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΚΑΙ** **ΗΜΙΝ** **ΜΗΔΕΝ** **ΠΛΕΟΝ**
 edoxen gar to agio pneumatI kai hEmin mEden pleon
 G1380 G1063 G3588 G40 G4151 G2532 G2254 G3367 G4119
 vi Aor Act 3 Sg Conj t_ Dat Sg n a_ Dat Sg n n_ Dat Sg n Conj pp 1 Dat Pl a_ Acc Sg n a_ Acc Sg n Cmp
it-SEEMS **for** **to-THE** **HOLY** **spirit** **AND** **to-US** **NO-YET-ONE** **MORE**
 it-seems-good for to-THE HOLY spirit AND to-US NO-YET-ONE nothing MORE

28 For it seemed good to the Holy Ghost, and to us, to lay upon you no greater burden than these necessary things;

ΕΠΙΤΙΘΕΘΑΙ **ΥΜΙΝ** **ΒΑΡΟΣ** **ΠΛΗΝ** **ΤΩΝ** **ΕΠΑΝΑΓΚΕΣ** **ΤΟΥΤΩΝ**
 epitithesthai humin baros plEn tOn epanagkes toutOn
 G2007 G5213 G922 G4133 G3588 G1876 G5130
 vn Pres Mid pp 2 Dat Pl n_ Acc Sg n Adv t_ Gen Pl n Adv pd Gen Pl n
TO-BE-ON-PLACING **to-YOU(P)** **HEAVY** **MOREly** **OF-THE** **ON-necessities** **these**
 to-be-placing-on ye burden except the ON-necessities essentials

15:29 **ΑΠΕΧΕΘΑΙ** **ΕΙΔΩΛΟΘΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΙΜΑΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΠΝΙΚΤΟΥ** **ΚΑΙ**
 apechesthai eidOlothutOn kai haimatos kai kai pniktou kai kai
 G567 G1494 G1129 G2532 G4156 G2532 G4156 G2532
 vn Pres Mid a_ Gen Pl n Conj n_ Gen Sg n Conj a_ Gen Sg n a_ Gen Sg n Conj
TO-BE-FROM-HAVING **OF-idoI-SACRIFICES** **AND** **OF-BLOOD** **AND** **of-strangled** **of-strangled-thing**
 to-be-abstaining OF-idoI-SACRIFICES AND OF-BLOOD AND of-strangled of-strangled-thing

29 That ye abstain from meats offered to idols, and from blood, and from things strangled, and from fornication: from which if ye keep yourselves, ye shall do well. Fare ye well.

ΠΟΡΝΕΙΑΣ **ΕΞ** **ΩΝ** **ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΕΣ** **ΕΑΥΤΟΥΣ** **ΕΥ** **ΠΡΑΞΕΤΕ**
 porneias ex on diatErountes heautous eu praxete
 G4202 G1537 G3739 G1301 G1438 G2095 G4238
 n_ Gen Sg f Prep pr Gen Pl n vp Pres Act Nom Pl m pf 3 Acc Pl m Adv vi Fut Act 2 Pl
OF-PROSTITUTION **OUT** **OF-WHICH** **THRU-KEEPING** **selves** **WELL** **YE-SHALL-BE-PRACTISING**
 OF-PROSTITUTION OUT OF-WHICH THRU-KEEPING carefully-keeping yourselves WELL YE-SHALL-BE-PRACTISING ye-shall-be-being-engaged

ΕΡΡΩΟΕ

errOsthe
G4517
vm Perf Pas 2 Pl
BE-YE-FARE-WELLED
farewell-ye !

15:30	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones	ΜΕΝ men G3303 Part INDEED	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΑΠΟΛΥΘΕΝΤΕΣ apoluthentes G630 vp Aor Pas Nom Pl m ones-BEING-FROM-LOOSED being-dismissed	ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ antiocheian G490 n_ Acc Sg f ANTIOCH	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
-------	---	--	--	--	---	--	--	---

30 So when they were dismissed, they came to Antioch; and when they had gathered the multitude together, they delivered the epistle:

ΣΥΝΑΓΑΓΟΝΤΕΣ sunagagontes G4863 vp 2Aor Act Nom Pl m TOGETHER-LEADING gathering	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΠΛΗΘΟΣ plEthos G4128 n_ Acc Sg n multitude	ΕΠΕΔΩΚΑΝ epedOkan G1929 vi Aor Act 3 Pl THEY-ON-GIVE hand-them	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ epistolEn G1992 n_ Acc Sg f letter epistle
---	--	---	--	--	--

15:31	ΑΝΑΓΝΟΝΤΕΣ anagnontes G314 vp 2Aor Act Nom Pl m reading reading-it	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΧΑΡΗΣΑΝ echarEsan G5463 vi 2Aor pasD 3 Pl THEY-WERE-JOYed they-rejoiced	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΙ paraklEsei G3874 n_ Dat Sg f BESIDE-CALLing consolation
-------	--	---	--	--	--	--

31 [Which] when they had read, they rejoiced for the consolation.

15:32	ΙΟΥΔΑΣ ioudas G2455 n_ Nom Sg m JUDAS	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΣΙΛΑΣ silas G4609 n_ Nom Sg m SILAS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΥΤΟΙ autoi G846 pp Nom Pl m they	ΠΡΟΦΗΤΑΙ prophEtai G4396 n_ Nom Pl m BEFORE-AVERers prophets	ΟΝΤΕΣ ontes G5607 vp Pres vxx Nom Pl m BEING	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU
-------	--	---	---	--	---	--	--	---	--

32 And Judas and Silas, being prophets also themselves, exhorted the brethren with many words, and confirmed [them].

ΛΟΓΟΥ logou G3056 n_ Gen Sg m saying word	ΠΟΛΛΟΥ pollou G4183 a_ Gen Sg m MANY	ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑΝ parekalesan G3870 vi Aor Act 3 Pl BESIDE-CALL entreat	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΠΕΣΤΗΡΙΣΑΝ epestErixan G1991 vi Aor Act 3 Pl THEY-ON-STAND-fast establish-them
---	---	---	--	--	---	---

15:33	ΠΟΙΗΣΑΝΤΕΣ poiEsantes G4160 vp Aor Act Nom Pl m DOing doSpending	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΧΡΟΝΟΝ chronon G5550 n_ Acc Sg m TIME	ΑΠΕΛΥΘΗΣΑΝ apeluthEsan G630 vi Aor Pas 3 Pl THEY-WERE-FROM-LOOSED they-were-dismissed	ΜΕΤ met G3326 Prep WITH	ΕΙΡΗΝΗ eirEnEs G1515 n_ Gen Sg f PEACE	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m THE
-------	--	---	--	---	--	---	---	--

33 And after they had tarried [there] a space, they were let go in peace from the brethren unto the apostles.

ΑΔΕΛΦΩΝ adelphOn G80 n_ Gen Pl m brothers brethren	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ apostolous G652 n_ Acc Pl m commissioners apostles
--	--	--	---

15:34	ΕΔΟΞΕΝ edoxen G1380 vi Aor Act 3 Sg it-SEEMS it-seems-good	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE	ΣΙΛΑ sila G4609 n_ Dat Sg m SILAS	ΕΠΙΜΕΙΝΑΙ epimeinai G1961 vn Aor Act TO-ON-REMAIN to-stay	ΑΥΤΟΥ autou G847 Adv OF-SAME there
-------	--	---	---	--	---	--

34 Notwithstanding it pleased Silas to abide there still.

15:35	ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΒΑΡΝΑΒΑΣ barnabas G921 n_ Nom Sg m Barnabas	ΔΙΕΤΡΙΒΟΝ diatribon G1304 vi Impf Act 3 Pl tarriED	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΑΝΤΙΟΧΕΙΑ antiocheia G490 n_ Dat Sg f ANTIOCH	ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ didaskontes G1321 vp Pres Act Nom Pl m TEACHING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
-------	---	---	---	--	---	--	--	--	---

35 Paul also and Barnabas continued in Antioch, teaching and preaching the word of the Lord, with many others also.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ euaggelizomenoi G2097 vp Pres Mid Nom Pl m WELL-MESSAGizing bringing-the-well-message	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΤΕΡΩΝ heterOn G2087 a_ Gen Pl m DIFFERENT-ones different-ones	ΠΟΛΛΩΝ pollOn G4183 a_ Gen Pl m MANY	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord
---	--	---	--	---	--	---	---	---

15:36	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΙΝΑΣ tinas G5100 px Acc Pl f ANY some	ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_ Nom Sg m PAUL	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΒΑΡΝΑΒΑΝ barnaban G921 n_ Acc Sg m Barnabas	ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΝΤΕΣ epistrepsantes G1994 vp Aor Act Nom Pl m ON-TURNing turning-back
-------	---	---	--	--	--	---	--	--	--

36 . And some days after Paul said unto Barnabas, Let us go again and visit our brethren in every city where we have preached the word of the Lord, [and see] how they do.

ΔΗ dE G1211 Part BIND by-all-means	ΕΠΙΣΚΕΨΘΜΕΘΑ episkepsOmetha G1980 vs Aor midD 1 Pl WE-SHOULD-BE-ON-NOTING we-should-be-visiting	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous G80 n_ Acc Pl m brothers brethren	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to	ΠΑΣΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY	ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city
--	---	--	--	---	--	--	---

EN en G1722 Prep	ΔΙC hais G3739 pr Dat Pl f	ΚΑΤΗΓΓΕΙΛΑΜΕΝ katEggeilamen G2605 vi Aor Act 1 Pl	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m	ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m	ΠΩC pOs G4459 Adv Int	ΕΧΟΥCΙΝ echousin G2192 vi Pres Act 3 Pl
IN	WHICH	WE-DOWN-MESSAGE we-announce	THE	saying word	OF-THE	Master Lord	how how ?	THEY-ARE-HAVING

15:37	ΒΑΡΝΑΒΑC barnabas G921 n_ Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΕΒΟΥΛΕΥCΑΤΟ ebouleusato G1011 vi Aor midD 3 Sg	CΥΜΠΑΡΑΛΑΒΕΙΝ sumparalabein G4838 vn 2Aor Act	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEn G2491 n_ Acc Sg m	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m
	Barnabas	YET	COUNSELS plans	TO-BE-TOGETHER-BESIDE-GETTING to-be-taking-along-with-them	THE	JOHN	THE

37 And Barnabas determined to take with them John, whose surname was Mark.

ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ kaloumenon G2564 vp Pres Pas Acc Sg m	ΜΑΡΚΟΝ markon G3138 n_ Acc Sg m
one-beING-CALLED one-being-called	MARK

15:38	ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΗΞΙΟΥ Exiou G515 vi Impf Act 3 Sg	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΑΠΟCΤΑΝΤΑ apostanta G868 vp 2Aor Act Acc Sg m	ΑΠ ap G575 Prep	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m	ΑΠΟ apo G575 Prep	ΠΑΜΦΥΛΙΑC pamphulias G3828 n_ Gen Sg f
	PAUL	YET	WORTHIED counted-worthy	THE	one-FROM-STANding one-withdrawing	FROM	them	FROM	Pamphylia

38 But Paul thought not good to take him with them, who departed from them from Pamphylia, and went not with them to the work.

ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΜΗ mE G3361 Part Neg	CΥΝΕΛΘΟΝΤΑ sunelthonta G4905 vp 2Aor Act Acc Sg m	ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m	ΕΙC eis G1519 Prep	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n	ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Acc Sg n	ΜΗ mE G3361 Part Neg
AND	NO	TOGETHER-COMING coming.togetherwith	to-them them	INTO	THE	work	NO

CΥΜΠΑΡΑΛΑΒΕΙΝ sumparalabein G4838 vn 2Aor Act	ΤΟΥΤΟΝ touton G5126 pd Acc Sg m
TO-BE-TOGETHER-BESIDE-GETTING to-be-taking-along	this-one this-one

15:39	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg	ΟΥΝ oun G3767 Conj	ΠΑΡΟΞΥCΜΟC paroxusmos G3948 n_ Nom Sg m	ΩCΤΕ hOste G5620 Conj	ΑΠΟΧΩΡΙCΘΗΝΑΙ apochOristhEnai G673 vn Aor Pas	ΑΥΤΟΥC autous G846 pp Acc Pl m	ΑΠ ap G575 Prep
	BECAME they-became	THEN	BESIDE-SHARPening incensed	AS-BESIDES so-as	TO-BE-FROM-SPACIZED to-recoil	them	FROM

39 And the contention was so sharp between them, that they departed asunder one from the other: and so Barnabas took Mark, and sailed unto Cyprus;

ΑΛΛΗΛΩΝ allElOn G240 pc Gen Pl m	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΤΕ te G5037 Part	ΒΑΡΝΑΒΑΝ barnaban G921 n_ Acc Sg m	ΠΑΡΑΛΑΒΟΝΤΑ paralabonta G3880 vp 2Aor Act Acc Sg m	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΜΑΡΚΟΝ markon G3138 n_ Acc Sg m	ΕΚΠΛΕΥCΑΙ ekpleusai G1602 vn Aor Act	ΕΙC eis G1519 Prep
one-another	THE	BESIDES	Barnabas	BESIDE-GETTING taking-along	THE	MARK	TO-OUT-FLOAT to-sail-off	INTO

ΚΥΠΡΟΝ kupron G2954 n_ Acc Sg f
CYPRUS

15:40	ΠΑΥΛΟC paulos G3972 n_ Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΕΠΙΛΕΞΑΜΕΝΟC epilexamenos G1951 vp Aor Mid Nom Sg m	CΙΛΑΝ silan G4609 n_ Acc Sg m	ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 vi 2Aor Act 3 Sg	ΠΑΡΑΔΟΘΕΙC paradotheis G3860 vp Aor Pas Nom Sg m	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f	ΧΑΡΙΤΙ chariti G5485 n_ Dat Sg f
	PAUL	YET	ON-saying singling-out	SILAS	OUT-CAME came-away	BEING-BESIDE-GIVEN being-given-over	to-THE	grace

40 And Paul chose Silas, and departed, being recommended by the brethren unto the grace of God.

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m	ΥΠΟ hupo G5259 Prep	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m	ΑΔΕΛΦΩΝ adelphOn G80 n_ Gen Pl m
OF-THE	God	by	THE	brothers brethren

15:41	ΔΙΗΡΧΕΤΟ diErcheto G1330 vi Impf midD/pasD 3 Sg	ΔΕ de G1161 Conj	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f	CΥΡΙΑΝ surian G4947 n_ Acc Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΚΙΛΙΚΙΑΝ kilikian G2791 n_ Acc Sg f	ΕΠΙCΤΗΡΙΖΩΝ epistErizOn G1991 vp Pres Act Nom Sg m	ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f
	he-THRU-CAME he-passed-though	YET	THE	SYRIA	AND	CILICIA	ON-STANDING-fast establishing	THE

41 And he went through Syria and Cilicia, confirming the churches.

ΕΚΚΛΗCΙΑC ekklEeias G1577 n_ Acc Pl f
OUT-CALLEDS ecclesias